释南方方言中的“坳”*

方 平 权

湛江师范学院中文系

提要 本文对南方方言中的“坳”作出解释。考定其音韵地位为效开二去效影，认为“坳”作为一种地形，基本意义是指马鞍形山坡的鞍点，即山间通道的制高点。

关键词 南方方言 坳

对于“坳 ào”这个词，辞书一般解释为“洼下去的地方”或“山间平地”。[1]在南方方言中，“坳”是一个常见的地名用字，其意义与上述解释存在一定的差异。

一

南方方言中的“坳”，作为地形名词，其基本意义是两座山峰之间的通道的制高点，亦即一个马鞍面（双曲抛物面）的鞍点。因为这样的地方需要经过努力才能翻越，往往是过路人歇息之处，所以，“坳”多成为地名。[2]从湘语的范围内看，这样的地名随处可见。如，岳阳县杨林乡有周家坳，渭洞有大坳、合坳、巴蕉坳，平江：姚坳、羊坳，华容：五谷坳（平江、华容均为岳阳属县，是作者家乡）。祁阳县：分水坳（李维琦老师告之）。另外，我粗略地查阅了《湖南省地图册》（湖南地图出版社，1987）中若干个县的地名，以“坳”命名者比比皆是：临湘：马坳。益阳：水井坳。宁乡：铁石坳、关坳、喻家坳、坪塘坳、三仙坳。浏阳：石坳、虎坳、万家坳。望城：青山坳、曹家坳。长沙县：毛家坳。酃县：宽门坳、和平坳、马坳、粽子坳、坳头。攸县：莲塘坳、乌坳、湖南坳。衡南县：凉亭坳。衡阳市：茶山坳。耒阳县：大坳山、山田坳。衡阳县：石坳。衡山县：山坳。祁东县：马颈坳。郴县：黄泥坳、中情坳、打鸟坳、坳上。宁远县：排山坳。资兴县：深坳、横坳、下坳、坳头。汝城县：白泥坳。宜章县：温塘坳、坳背。临武县：黄木坳。桂阳县：反坳。安仁县：黄牛坳、金紫仙坳上。不仅湖南，在湖北、安徽、江西、广东、广西、云南、贵州、重庆、四川都可以见到这样的地名。[3]

在《湖南方言研究系列丛书》中，除《宁远平话研究》外，其它各本在同音字表和

* 本文修改过程中，得到覃远雄博士的帮助，听取过李蓝博士的意见，谨致谢忱。

[1] 见《辞海》《辞源》《现代汉语词典》等。

[2] 贵州紫云苗族布依族自治县有“歇气坳”。

[3] 据《中国汽车司机地图册》，中国地图出版社，测绘出版社，1998。各省以坳命名的地名不列举。

词汇表中（至少在同音字表中）都有“坳”字（查《湖南省地图册》，宁远县有“排山坳”），读音均为去声，去声分阴阳的地方则为阴去。下面列举数种来看：[4]

《溆浦方言研究》：“坳 ɑʌ^{35}（阴去——引者注，以下括号中调类均引者加注）山包：～上。”（分类词表）[5]

《衡山方言研究》：“坳上 ou^{55}（阴去） ɕiõ^{44}：翻过一座山经过的比较低的山坡。”（分类词表）又，“ŋou^{55} 坳”（同音字表）。

《长沙方言研究》的释义看去似乎有点不一致：“山坳 s an^{33} ŋau^{55}（阴去）山间的平地。”、“坳 ŋau^{55} 山脊。”、“坳背 ŋ au^{55} pei^{55} 山 的那一边。”

《韶山方言研究》：“坳 ŋoɔ^{55}（阴去）山坡或坡道的顶部：杨林～（韶山地名）”。

《岳阳方言研究》：“垭 ŋao^{324}（阴去）两山间通道的制高点。”

《宜章土话研究》：“坳 au^{21}（去声）山坳：上坳|下坳。”

又，《现代汉语方言大词典·长沙方言词典》：“坳 ŋ au^{55}（阴去），山脊：翻过那只～就到哒”。

《娄底方言词典》：“坳 ŋɤ^{35}（阴去）山坡或坡道的顶端：骡子～；草子～；蠟树～ (娄底近郊的三处地名)|翻过 只～下介条陂就到哩。”

由许宝华、宫田一郎主编的《汉语方言大词典》收有“坳”字条。从中可以看到，“坳”见于南方方言。[6]下面我们列举它对“坳”的解释：坳，注音 ào，意义有六项：①〈名〉相连的两峰间低下去的地方；山窝；山谷。见于西南官话、湘语、客话、粤语。②〈名〉山腰。见于客话、粤语。③〈名〉低平的山路。见于粤语。④〈动〉横蛮地争辨。见于粤语。⑤〈动〉睡。见于粤语。⑥〈形〉凹。见于吴语。通观这个解释，我们认为，④⑤两项应属另外两个不同的词。①②③项的释义可以统而为一。并且，这些释义与我们的解释其实质是一致的。因为，“相连的两峰间低下去的地方”正是“两峰间通道的制高点”。这样，“坳”的意义就只有两项，一为形容词，就其特点而言，一为名词，就其所指称的对象而言。

《现代汉语方言大词典》（分卷本）目前我们见到的共 41 种。除已经提到的湘语两种外，我们对其余 39 种检索的结果是，出现“坳”或“山坳”词条的共 16 种，全都是南方地区。[7]列举数种如下：

覃远雄、韦树关、卞成林《南宁平话词典》：“[坳] au^{55}（阴去—引者注）连绵的山岭中间较低处，多为通道经过的地方：过了一只~就到喇。”这里所说的“连绵的山岭中间较低处”，是就其与山岭的相对高度而言，实际上也应就是我们所说的“坡道的制高点”。

刘村汉《柳州方言词典》：“[坳口] ŋɑ^{24}（去声）k^{h}ɐu^{53}：山口，峡口。”

黄雪贞《梅县方言词典》：“[山坳] san^{44} au^{53}（去声）[8]山腰低洼的地方。”

魏钢强《萍乡方言词典》：“[坳] ŋau^{11}（去声）① 两 山相连凹下去的地方，常作地名：黄泥~|猪屎 ~ ② 高 坡：下~|△ 世上 只有三般苦，推车上~挖平土|| 位于两山相连凹陷处的‘坳’，地势总要比山脚高出许多。山区和丘陵地区的道路总要经过许多这样的坳，从山脚到坳上要叫‘上坳’，反之则叫‘下坳’，‘坳’引申出‘高坡’的意思是合乎情理的。”

---

[4] 《湖南方言系列丛书》15 种，其余几种或只列词条未予释义，或释为“山间平地”故不举。

[5] 在《溆浦方言研究》的同音字表中，坳的调值记为 53，为阳去类，当是失校。

[6] 《汉语方言大词典》列举“坳”的意义举了湘语、西南官话、客话、粤语和吴语的例子。

[7] 16 个点除举到的外，其余几个点是：金华、杭州、贵阳、厦门、宁波、丹阳、武汉、苏州、海口。

[8] 同书“引论·单字音表”部分列“坳”为阴平字，说明“坳”的实际读音可能有平去两读。

詹伯慧、陈晓锦《东莞方言词典》："[山坳] sɛŋ^{32} ŋau^{45}（去声）山半腰的平地：牛屎~（东莞地名）伯公~（东莞地名）"。

梁德曼、黄尚军《成都方言词典》："[过坳] ko^{32} ŋau^{32}（去声）① 翻过山坳 ② = [过得坳] ko^{32} te^{31} ŋau^{32} 过硬，熟练：手艺还没~|要思想~、技术~才行||否定式是'过不得（或'倒'）坳'"。又，黄尚军《四川话民俗词语举例》"翻不过坳：'坳'亦称'坳坳'，本指山路中难走的地段，后多指坡度较大的地区。……后引申出'事情做不成功'的意思。"[9]不论黄先生的释义如何，单凭"翻不过坳"这个讲法，是可以为我们的论证提供帮助的。"坳"在这里理应是指坡道的制高点。

游汝杰、杨乾明《温州方言词典》："[山坳] sa$^{33\text{-}11}$ uɔ^{33}（阴平）被山崖包围的山间平地。"

《现代汉语方言大词典》反映的"坳"出现的范围是，湘语、吴语、客家话、粤语、赣语、西南官话。这与《汉语方言大词典》大体一致。从释义看，值得引起我们注意的有上列几种。《萍乡方言词典》不仅以有说服力的材料揭示了"坳"的"高坡"一义，而且对这项意义的来源作出了有益的解释。我们认为，"山坳"之"坳"的意义是"两山间通道的制高点"，这应是没有疑问的。因为，一般说来，"山坳"总是与"山脚"相对而言的，从而形成"山脚下"和"山坳上"的对应关系。也就是说，在实际语言运用中，"山坳"并不是相对于"夹持"它的两峰而言。"坳"就是制高点，是分水岭。早些年有过一本书，书名叫做《山坳上的中国》，它的意义就是指当时的中国处在可以南，可以北的分水岭上。

二

南方方言中的坳，是否就是《现代汉语词典》与《辞海》中的坳？它们是不是同字异词？这首先要看二者语音上的关系，即二者的音韵地位是否相同。"坳"的今音《现代汉语词典》作 ào（来源于《集韵·去声·效韵·於教切》，中古音韵地位是"效开二去效影"），《辞源》作 āo（来源于《广韵·平声·肴韵·於交切》，中古音韵地位是"效开二平肴影"）《辞海》作 āo 与 ào（照顾到《广韵》和《集韵》）。《方言调查字表》[10]只在"效开二平肴影"的地位列"坳（山坳）"。联系起来看，《方言调查字表》与《现代汉语词典》中的"坳"应是同一个词，其声调的平声与去声之别，或是由于历史原因形成的。[11]

下面，先考所举《湖南方言研究丛书》中的坳的音韵地位。

溆浦：坳 ɑʌ^{35}，从《溆浦方言研究》看，零声母来源较广，除中古影母外，还有疑母、云母、以母、日母以及匣母的白读，联系韵母来看，溆浦方言中古效摄开口二等例字举有"坳"。从《方言调查字表》看，云母、以母、日母效摄二等无字，疑母只有从《集韵》补入的"咬"一字，匣母今读零声母为白读，"坳"在湘方言中没有文白读的对立，因而也可排除，这样，"坳 ɑʌ^{35}"的中古声母属影母无疑。再从声调来看，溆浦方言阴去是一个来源复杂的调类，除主要来自清去外，还有从入声、平声、和次浊上声、次浊去声派入的。因此，我们暂时还只能说，溆浦方言中的"坳 ɑʌ^{35}"，中古音韵地位是影母效摄二等字，至于声调，则可能属于中古的去声字。

衡山：坳 ou^{55} / ŋou^{55}，从《衡山方言研究》看，与零声母和 ŋ 对应的中古声母有影母和疑母，与 au 对应的中古韵母是效摄开口一、二等，又，衡山话阴去类除有极个

[9] 见《方言》1998，4 期。原文未注音。

[10] 中国社会科学院语言研究所编，商务印书馆 1981。

[11] 但也不能排除是由于地域的原因形成的差异。

别的清入掺入外，都来自中古的清去，这样，作为次浊声母的疑母被排掉，因此，认为衡山方言中的“坳 o u^{55} / ŋou^{55}”，中古音韵地位属影母效摄二等去声字，是没有问题的。

长沙：坳 ŋau^{55}，从《长沙方言研究》看，今 ŋ 声母来源于影母和疑母，与 au对应的是中古效摄开口一、二等，虽然效摄开口三、四等也有 a u，但限于知章组和日母。从声调看，长沙话阴去类来源比较复杂，除主要来源于清去以外，中古的浊去、上声、入声、甚至平声，都有掺入的。因此，长沙方言中的“坳 ŋ au^{55}”，中古声母属影母和疑母，韵母属效摄开口一、二等，声调可能属于中古的去声字。

韶山：坳 ŋoɔ^{55}，从《韶山方言研究》看，今 ŋ 声母的来源也有影母和疑母两个，oɔ 主要对应效摄开口一、二等，oɔ 对应于其他等摄都是有条件的，出现于效摄开口三等限于知章组，偶见于流摄开口一等帮组与开口三等帮组的文读。韶山话的阴去，来自中古清声母去声。可见，湘潭方言中的“坳 ŋ oɔ^{55}”，中古音韵地位属影母效摄二等去声字。

岳阳：坳 ŋ ao^{324}，岳阳方言今 ŋ 声母来源于影母和疑母，韵母 ao 对应于效摄开口一、二等，另有效摄开口三等的知系字与流摄开三明母的个别字。岳阳话阴去与中古清去对应。因此，可以确定，岳阳话中的 ŋao^{324} 来自于中古的影母效摄二等去声字。

宜章：坳 au^{21}，从《宜章方言研究》看，今零声母中古来源广泛，au 也不限于效摄开二，去声也没有阴阳之分，但假定 au^{21} 来自中古影母效摄二等去声字，仍然是可以成立的。

以上，考察了所举《湖南方言研究丛书》中“坳”的音韵地位，下面，我们将就所举《现代汉语方言大词典》分卷本的“坳”作些考察。由于这些著作未涉及音系的古今对照，所以，我们只能假定“坳”的音韵地位是影母效摄开二去声字，然后从可能性上去考察，虽然这样的结论只是假设性的，但如果这种假设对于所举《现代汉语方言大词典》所有分卷都是成立的，加上所举《湖南方言研究丛书》的考证材料，结论应该认为是可信的。

娄底：坳 ŋɤ^{35}，从《娄底方言词典》看，今声母 ŋ 来源于影母和疑母，中古效摄开口二等字今韵母为 ɤ，加上声调为阴去的条件，假定“坳 ŋ ɤ^{35}”的音韵地位为影母效摄开二去声，是可以成立的。

南宁：坳 au^{55}，从《南宁平话词典》看，零声母来源于中古影、疑、以、云、日、匣甚至见母（从“单字音表”观察）。au 恐怕也不限于效开口一二等（虽然从“单字音表”看都是效开口一二等的字），从声调方面说，南宁话虽然“古今声调演变以古声母的清浊为条件”但“古次浊声母字多数读阳调类，少数读阴调类。”（见《南宁平话词典·引论》）不过，尽管有这么多未定因素，假定“坳 au^{55}”的音韵地位为影母效摄开二去声，是可以成立的。

以下对柳州、梅县、萍乡、东莞、成都、温州六个点分类作些考察与分析。这六个点按“坳”的声母可以分为两类，一类为 ŋ，有柳州、萍乡、东莞、成都，另一类为零声母，是梅县、温州。按声调也可分为两类，去声一类，是柳州、萍乡、东莞、成都，平声一类，是温州，梅县介于二者之间，实际可能有平声和去声两读（参见注 12）。

柳州：坳 ŋɑ^{24}，从《柳州方言词典》看，ŋ 来源于中古的影母和疑母，也有个别来自日母。ɑ 则来效摄开口一、二等与效摄开三的知章组。由于日母效摄开口一、二等无字，疑母的字数极为有限，假定“坳 ŋɑ ^{24}”的音韵地位是影母效开二去声，是没有问题的。

萍乡：坳 ŋ au^{11}，从《萍乡方言词典》看，ŋ 来源于中古的影母和疑母，au 来源于效摄开口一、二等与三等的知、章组，去声除了中古去声以外，还有全浊声母上声和部分入声字。可以肯定的是，“坳 ŋa u^{11}”的音韵地位声母在影母、疑母之间，韵母在效

效摄开口一、二等与三等的知、章组，去声除了中古去声以外，还有全浊声母上声和部分入声字。可以肯定的是，“坳 ŋau[11]”的音韵地位声母在影母、疑母之间，韵母在效摄开口一等、二等之间，假定其为“效开二去影”是没有问题的。

东莞：坳 ŋau[45]，从《东莞方言词典》看，ŋ 的来源非常广泛，除来源于中古的影母、疑母、来母外，还来源于泥母、晓母、见母、溪母、明母。au 则来源于效二、流一、流三与效三的少数字。去声来源于中古去声、部分全浊声母上声和少数入声。不过，假定“坳 ŋau[45]”的音韵地位为影母效摄开二去声，是可以成立的。东莞话“坳”的韵母的来源排斥了效一，这为我们在许多方言点“坳”的韵母来源效一效二难分时，选择效二提供了一个佐证。

成都：坳 ŋau[32]，从《成都方言词典》看，ŋ 来源于中古的影母和疑母，au 来源于效一、效二和效三知、章组、日母字。这与我们的假设不相冲突。

梅县：坳 au[53]，从《梅州方言词典》看，零声母虽然来源广泛（影、疑、以、云、日、匣），但仍以影母字为主。au 来源于效摄一二三等，但三等限于知章组，它的声韵调，也与“效开二去影”的假定不相冲突。

温州：坳 uɔ[33]，从《温州方言词典》看，零声母来源广泛，影母之外，还有疑、以、云、微、匣诸母。值得注意的是，温州话与东莞话有一个相似的地方，即，效摄一、二等不同韵，一等韵母为 ə，二等韵母为 uɔ。假定“坳 uɔ[33]”的音韵地位是“效开二影”是没有问题的。从声调看，“坳”是一个阴平字，“坳”的释义是“被山崖包围的山间平地”，有些独特之处。

这样，我们就比较有把握地求出南方方言中“坳”的音韵地位：效开二影母去声字。虽然其中也有读平声的，但这样的点多数平去两读共存，稳定地读平声的极少。[12]我们虽然不能确定“坳”的效开二影平声与效开二影去声两读是一种什么关系，把几种词书的记音和释义综合起来看，不难看出，反映在古代和今天的平声去声两读应是同一个词。从韵书的记载看，也许平声是源，去声是流；从现代汉语方言的现状看，去声具有明显的强势地位。

三

《说文新附》：“坳，地不平也”，《经籍纂诂》：“一切经音义引《苍颉篇》，坳谓有坳垤形也。”从字形看，“坳”与“凹”是异体字，而“凹”的形音义又应是源出于“凹”。“凹”的意义是下陷，这是没有疑问的（《广韵》：“凹，下也”，《集韵》：“凹，窊也”）。可“坳”作为一种地形，是指两座山峰之间的通道的制高点，亦即一个马鞍面（双曲抛物面）的鞍点。对这个形状的认识，可以有两个不同的立足点。对于两峰间经过这个鞍点的抛物线而言（即以上部为立足点），这个鞍点可以理解为“山间平地”或“洼下去的地方”，而对于山脚下将要翻越这个鞍点的人来说（即以下部为立足点），这是要通过较劲才能克服的难关。我们得到过这样一段材料：“毛沉顿了一下说：‘……我看江青的病现在是过了坳了，也替我谢谢这些医生们’。‘过了坳’这句话我不太懂。后来才明白，毛是说江的病已经度过谷底，现逐渐好起来”。将“过了坳”理解为“度过谷底”，是与湘方言的实际不相合的。“过了坳”是指过了难关，挺过来了，和病魔较劲已经将对方

[12] 我们查阅过的数据有：《湖南方言研究系列丛书》、《汉语方言大词典》、《现代汉语方言大词典·分卷本》(41) 种等，其中仅《现代汉语方言大词典·分卷本》6 种读平声 (梅县、杭州、温州、宁波、苏州、丹阳，其中梅县、杭州单字音表归阴平，词典正文归去声，丹阳读阳平，则是因为丹阳话古清去派入阳平)，而稳定地读平声的只有 3 种，其余全为去声。

克服。将“坳”理解为“谷底”显然是错误的。

为了说明“坳”的位置，我们可以再举几条文献材料。清·顾祖禹《读史方舆纪要·江西五·袁州府》：“龙门山在（万载）县北九十里，中有坳路，状如龙门。”香港电影《少林寺》插曲《牧羊女》的歌词有：“日出嵩山坳，晨钟惊飞鸟”。这个“坳”和我们讲的意义恰好相合，太阳从两山间的谷口照射过来，诸峰怀抱的少林寺迎来新的一天。《现代汉语词典》（补编）中有“坳口”一词，解释是：“山脉或丘陵间的较低处，多为穿过山岭的通道。”这跟我们的解释可以相通，但理解上却不一致。因为通道的意义宽泛，而“坳”只是就制高点上一定范围的地方而言。“较低处”的说法是针对山峰或山脉而言，这和我们理解这个问题的立足点是不相同的。

又《船山全书》第九册扉画第一页，印的是南岳一景：涌几。下款印有一段说明文字：“涌几——在南岳莲花峰下，大拗而下，平桥丛石间。船山甲申（明崇祯十七年）游此，有涌几勒石诗：‘旷古登应少，问之石不知。此山初得主，于岳觉增奇。叶动鸣泉处，桥寒亭午时。有来争胜概，莫更突西施。’”从王夫之诗句“旷古登应少”可以看出，涌几在南岳的地位之高峻。大拗即大坳，此拗在莲花峰下，涌几之上，足见其挺突、险要。

这段材料，还让我们注意到一个事实，在文献材料中，“坳”常见写作“拗”。此例之外，又如：

《红楼梦》第十七回：贾珍遥指道：“原从那闸起流至那洞口，从东北山拗里引到那村庄里。”山坳，此处写作山拗。（见《脂砚斋重评石头记》上海古籍出版社，1981年据北京图书馆藏清乾隆钞本影印。

《红楼梦》第五十回：“加絮念征徭，坳垤审夷险。”“坳”原作“拗”，见人民文学出版社，1981年版P631“校记”5。

这至少可以作为“坳”“拗”同音的一个佐证。

要之，“坳”作为一种地形，主要是指一个马鞍面的鞍点。对于山峰而言，坳是低洼处或山间平地，而对于山脚下将要翻越这个山坳的人而言，它就是至高处。《庄子·逍遥游》“坳堂”之坳前人本来就释为不平。[13]柳宗元《永州龙兴寺东丘记》“坳洼坻岸”一语，“坳”与“洼”、“坻”与“岸”都相对而言，以“坑；洼”来解，不及挺突不平稳妥。杜甫《茅屋为秋风所破歌》中的“下者飘转沉塘坳”是从上往下看，“坳”当指低洼处。

参考文献

方平权　1999　《岳阳方言研究》，湖南师范大学出版社。

李荣主编　1993-98　《现代汉语方言大词典》，分卷本，41种，江苏教育出版社。

吴启主、鲍厚星　1998-99　《湖南方言研究丛书》，湖南教育出版社。

许宝华　1999　《汉语方言大词典》，中华书局。

曾毓美　1999　《韶山方言研究》，湖南师范大学出版社。

[13] 《大广益会玉篇》：“坳，不平也，庄子云：‘覆杯水于坳堂之上’”。

On the Word 坳 " ào" in Southern Chinese Dialects

Pingquan FANG

Abstract Different from the traditional understanding, a new explanation on the word 坳 " ào" is proposed in this paper. After analyzing the formation, pronunciation, change of meaning and the etymological relationship with another word of the same pronunciation, which means unsmooth, the paper points out that, when referring to a topography, 坳 " ào" means the "saddle" in a saddle.

Keywords southern dialects ao